

“Le ciastel dles stries”: na monografia y na presentaziun garatades

Tla sēnta dl Istitut Ladin a San Martin él gnü presentē le secundo numer dla “Ladinia monografica”, la revista scientifica dedicata a argomēnc particulars che reverda la storia, le lingaz y le raiun ladin en general. Chēsta ediziun ti é gnüda dedicata ala inrescida fata dal jonn André Comploi d’Al Plan sura l’opereta “Le ciastel dles stries”



Le president Albert Videsott a tignì na introduziun a inom dl Istitut Ladin “Micurà de Rù” che dà fora la “Ladinia Monografica”, revista che ti é en chēsc iade gnüda dedicata al teater.

San Martin de Tor - Dl 1967 scriò le maēster Albert Daverda sōn le foliet “Nos ladins”: „L’ teater é, do la familia, la scola y l’ post de vire, por nosc paisc l’ post y l’istituziun plō adata por daidē svilupé la personalitē y educé la jent, che n’ a zēna nia ocasiun o interesse pur se cultivé.” Chēsc pinsier nes dēda capì l’importanza culturala y la funziun educativa che le teater a dandaia por la jēnt.

Mo scebēgn che le teater a albū na pert zentrala tla vita de nūsc paisc, bele da mēte man dai ultimi agn dl XIX secul, māncel inrescides plū sotes sōn chēsc argomēnt. Aldefora de Helga Dorsch Craffonara – auturia pioniera de deplū articui scientificis sura la tradiziun musicala ladina – che analisēia te sūa dissertaziun dl 1967 tl ambit de na inrescida linguistica inē la tradiziun teatrala dla Val Badia y les opes poetiches y teatrales de Angelo Trebo, ne s’ a mai degūgn dē jō scientificamēter cun le teater dla Val Badia plū en general o cun le repertore di toč che é gnūs portā dant daimprōma insō.

Le laūr de André Comploi rapresentēia porchēl n prēm vare inant de chēsc vers. En ocasiun dla presentaziun de sūa inrescida, che é sēgn publicada tla “Ladinia Monografica”, a André splighē daimprō ia sciōche al a metū man so stūde, sciōche al é rovē pro i documēnc y pro le material che aldi pro le toč teatral, ciūnes che é stades sūes fontanes de informaziun. Vare por vare al ilustrē so laūr, sciōche al l’ a reportē, capitol por capitol, tla publicaziun. Al a spo porvè de dē na valutaziun dl toč y de sūa importanza tl monn ladin ala fin dl Otcēnt. Interessant él da odēi che “Le ciastel dles stries” é gnū tut sō bun, mo inē cun n cer’ scetizism, dānter l’ater bunamēter deach’al é inē na figōra feminila laprō y dandadōt deach’al é gnū rapresentē te na stōa privata – na gauja che a cheriē invidies da deplū perts.

André Comploi a inē cuntē dl raport de amiziia y de

colaboraziun dānter i dui auturs dl “Ciastel dles stries”, Angelo Trebo che a scrit le test y Jepele Frontull, l’autur dla pert musicala. Èi dui é dessigū dui esponēnc dl monn inteltual y orō porchēl porvè de fā val’ por educé y intrategnē la jēnt ladina, mo dandadōt por che ara ciāfass n cer’ interēs por le teater, la letatōra y la poesia.

Deboriada cun cater mēmbri dl cor „cantus iuvenis” – Lucia Pedevilla, Barbara Comploi, Matteo Rubatscher y Lukas Mahlknecht – al spo presentē i personaji y na pert di contignūs dl toč teatral, ci che ti é garatē dēr bun. Deplū dānter le public s’ a lascē trasportē, oramai sciōch’ sc’al foss gnū fat na dērta rapresentaziun. I ciāntarins de „cantus iuvenis” che a ciāntē dant val’ toč fora dl’opereta, a spo inē lit dant zitaē originali fora de lētres de Angelo Trebo y de n documēnt original de Jepele Frontull sura le toč teatral che a dēr plajū.

Dānter le public valgamia numerus él inē ciāntarins y ciāntarines che a fat para pro les ultimes rapresentaziuns dl toč. Indōt é la sēra garatada bun, inē por la competēza y la manira plajora da portē dant dl autur André Comploi. Da deplū perts ti él spo gnū fat la proposta de mēte indō n iade a jì na rapresentaziun dl “Ciastel dles stries”, mo sce ara vēgn a s’al dē saral impormō da odēi.

N valgōnes domandes al autur

Ciōdi aste pa orū fā chēsc stūde sura „Le ciastel dles stries”, n argomēnt tan particular?

André Comploi: Por stlū jō mi stūde de musicologia y sciēzes teatrales orōi i dedicē mia dissertaziun a na tematica che a da nen fā cun mies raisc, cun le raiun ladin. Y deache i savō, che al é gnū fat pūc stūdi sura la storia dla musiga y dandadōt sura la storia dl teater ladin, m’ ai pōnsē de fā na inrescida sura la prōma „opereta” scritta por ladin, “Le

ciastel dles stries”. I mēss inē di, che i sun de cer’ val’ chersciū sō cun la secunda „opereta” ladina, cun „Le scioz da San Jēnn”, deache i a daidē para pro les rapresentaziuns che é gnūdes fates a La Pli ti agn Nonanta.

Ci importanza a pa tūa inrescida che é sēgn gnüda publicada tl contest dl teater por ladin?

Tres la publicaziun dl test y dles musighes dl’opereta él imprōma gnū „salvè” le toč te na verjiun integrala, deache al parō che la pert musicala foss bele jūda a perde – por fortuna él stē la dr. Helga Dorsch Craffonara che a scrit jō a man melodies da na partitōra da La Val tl 1965! Implū sciafiēia le toč teatral inēscō da gni consēciū inē da n majer public y podess ester na basa sce al gniss indō n iade fat na rapresentaziun.

Do mia minunga é la publicaziun inē importanta por l’analisi soziologica y storica culturala che



Cater ciāntarins de „Cantus iuvenis”, le cor metū sō da André Comploi, a ciāntē deplū toč tuč fora dla opereta.

vēgn presentada, y chēsc m’ é gnū confermē inē en gaujiun dla presentaziun da jēnt che é gnüda da fora dles valades ladines y che n’ a zēna degōna idea de chēsc tema. Por me él inē stē dēr interessant da studiē y da capi sciōche le toč é gnū tut sō tl tēmp ch’al é gnū scrit y portē dant i prōms iadi: de un n vers a les prōmes rapresentaziuns ti agn 1884/1885 albū n gran suzēs, mo dl ater vers gnōl spo inē baie dl „teater di piccià”. Por ester bugn de capi ciōdi che ara é inēscō, mēsson feter fā n laūr da detectifs.

N ater aspet interessant é dessigū la dramaturgia dl toč y les perts musicales, che i a analisē y porvè de confrontē cun d’atres sorts de teater y de composiziuns por teater. Da chēsta confrontaziun ai odū che „Le ciastel dles stries”, sciōche porater inē le toč jomelin „Le scioz da San Jēnn”, presentēia sides dal punt d’odūda dla musiga che da chēl dla dramaturgia influsc concrec surantuē dandadōt dal raiun alpin

todēs.

Ci importanza a pa chēsta opereta albū y ci importanza ara pa ciāmō por la jēnt ladina? Ci importanza pōra pa avēi te n contest plū lerch, magari a confrunt cun d’atres opes de chēsta sort?

I dijess che la „opereta” y dūc i documēnc storics che alda laprō po dessigū gni consicdrada sciōche n „tesur storich cultural”. L’opera é porchēl inē tan importanta por le monn ladin, deache al é le prēm toč teatral musical ladin che é gnū scrit sō. Al n’ é porchēl nia mā interessant dal punt d’odūda storich linguistich, mo al é dandadōt inē na testimonianza dla „vita idilica de chi agn” – sciōche l’autur Angelo Trebo le descri te na lētra – y dl „carater di ladins” sciōche le componist Jepele Frontull dij. Le toč de teater descri strotōres soziales y discrepanzes, al ilustrēia la vita da zacan, de liēndes ladines y dles cherdēzes che taca laprō yii. (wp)



I protagonisē dla sēra de presentaziun, adōm cun le diretur dl Istitut Ladin “Micurà de Rù” Leander Moroder y le president dl Istitut Albert Videsott.